

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



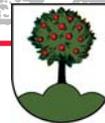
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

53. Jahrgang

6. Kalenderwoche

Donnerstag, 9. Februar 2017

Nummer 6

## »Second Hand for kids«

Tauschmarkt am 17. und 18. März

**Hilzingen.** Die Fraueninitiative Hilzingen veranstaltet den Tauschmarkt »Second Hand for kids« am Freitag und Samstag, 17./18. März, in der Hegauhalle. Annahme ist am Freitag von 14 bis 16 Uhr. Angenommen wird nur saubere, gut erhaltene Sommerbekleidung von Größe 56 bis 182 sowie Umstands- mode, Babyausstattung, Kinderwagen und Spielzeug. Es werden nur Artikel angenommen, die bereits mit Preis, Größe und mit einer ausgegebenen Nummer ausgezeichnet sind. Die Nummern können am Montag und Dienstag, 6./7. März, ab 8 Uhr erfragt werden bei V. Jentner, Tel. 07731/64847, und R. Springmann, Tel. 07731/65840. Verkauf ist am Samstag, 18. März, von 10 bis 11.30 Uhr, für Schwangere gegen Vorlage des Mutterpasses ab 9.30 Uhr. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Rückgabe der nicht verkauften Artikel und Auszahlung ist nur am Samstag von 15.30 bis 16 Uhr. Nicht abgeholte Gegenstände und Beträge werden gespendet. Zehn Prozent des Umsatzes fließen in einem gemeinnützigen Zweck zu.

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet am Mittwoch, 15. Februar, 16 - 18 Uhr, im Rathaus Hilzingen statt. An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

## Terminplaner

**Mottonacht**, NV Epfelbießer Weiterdingen, Samstag, 11. Februar, 20 Uhr, Wiesentalhalle Weiterdingen

**Bunter Abend**, Bodensprenger Duchtlingen, Samstag, 18. Februar, 20 Uhr, Turnhalle Duchtlingen

**»Baynov-Jubiläumsmatinee«**, Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Sonntag, 19. Februar, 10.30 Uhr, August-Dietrich-Saal

**Fasnachtsveranstaltung**, Seniorenwerk St. Peter & Paul, Hilzingen, Mittwoch, 22. Februar, 14.30 Uhr, Kirchenkeller

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Bauausschusses »Neubau Feuerwehrgerätehaus«

am Dienstag, den 14. Februar 2017, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Festlegung der Ausbaustandards
  - a) Technische Anlagen - Heizung/Lüftung/Sanitär
  - b) Technische Anlagen - Elektroinstallationen
  - c) Brandmeldeanlage
  - d) Sonderausstattungen
  - e) Bauwerk - Fenster/Verschattungsanlagen
  - f) Bauwerk - Oberfläche Raumschale, Bodenbeläge
  - g) Außenanlagen
3. Vorstellung des Bauzeitenplans
4. Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat
5. Bekanntgaben der Verwaltung
6. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder

Mit freundlichen Grüßen

**Dr. Sigmar Schnutenhaus,**  
Bürgermeister-Stellvertreter

## Tradition und Fortschritt



Sie suchen eine neue Herausforderung?  
Kommen Sie in unser Team!

Das motivierte und engagierte Team im Freibad der Gemeinde Hilzingen braucht möglichst zum 01. April 2017 Verstärkung.

Bei der Gemeinde Hilzingen ist die Stelle

eines

**Meister für Bäderbetriebe (m/w)**

oder eines

**Fachangestellten für Bäderbetriebe**

(m/w) unbefristet in Vollzeit

sowie von

**Rettungsschwimmern (m/w) – DLRG-Silber**

zu besetzen.

Das Aufgabengebiet des Bademeisters umfasst u.a. folgende Schwerpunkte:

- Überwachung des Badebetriebes
- Badegastbetreuung
- Betreuung und Wartung der vorhandenen baulichen und technischen Anlagen
- Pflege des Freigeländes
- Einsatz im Bereich des Bauhofes oder anderen gemeindlichen Einrichtungen außerhalb der Badesaison

Die Übertragung weiterer Tätigkeiten bleibt vorbehalten.

## Ihr Profil:

- abgeschlossene Berufsausbildung (Fachangestellte/r für Bäderbetriebe, Schwimmeistiergehilfe/in, Meister/in für Bäderbetriebe oder Schwimmeister/in)
- handwerkliche Grundkenntnisse
- engagierte Persönlichkeit mit hoher Einsatzbereitschaft, Belastbarkeit und Teamfähigkeit
- freundliche Umgangsformen, sicheres und verbindliches Auftreten
- Bereitschaft zu Schichtdienst und Wochenendarbeit

## Wir bieten u.a.:

- einen abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Arbeitsplatz
- eine Vergütung nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).
- eine sehr wertschätzende Arbeitsatmosphäre
- nach Ausscheiden des bisherigen Bademeisters wird angestrebt die Leitung des Freibads an den Bewerber zu übertragen.

Wenn Sie sich durch unser Stellenangebot angesprochen fühlen, schicken Sie uns bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Freitag, den 10. März 2017 an die

Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen  
oder per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de)

Für Rückfragen und telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Markus Weber unter Tel. 07731/3809-26 oder Bademeister Martin Gänslar zur Verfügung.



Feuerwehrkommandant Jean-Pierre Müller, die Eheleute Thomas und Marion Müller sowie Bürgermeister Rupert Metzler (von links) freuen sich über mehr Sicherheit für die Feuerwehrleute aus Hilzingen. Die Fahrzeuge sind dank der aufgeklebten Warnbestreifung auch bei Tageslicht sehr auffällig und bei Nacht reflektierend.

## Großzügige Spende

### Gottmadinger Firma unterstützt die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen

Hilzingen. Bereits im vergangenen Jahr konnte sich die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen über eine großzügige Spende der im Gottmadinger Ortsteil Ebringen ansässigen Firma Werbetechnik Müller freuen. Gerade bei Verkehrsunfällen, wenn die Fahrzeuge der Feuerwehr zur Absicherung der Einsatzstelle auf der Straße abgestellt werden, ist es wichtig, dass diese von den nachkommenden Verkehrsteilnehmern rechtzeitig erkannt werden.

Aus diesem Grund war die Feuerwehr Hilzingen auf der Suche nach einem Spezialisten, der die Fahrzeuge mit reflektierenden Folien bekleben kann. Hierbei ist man dann sehr schnell auf die Firma Müller in Ebringen gestoßen, die neben Schildern und Lichtwerbung auch Beschriftungen jeglicher Art anbietet. Inhaber Thomas Müller ist Meister für Schild- und Lichtreklameherstellung sowie staatlich geprüfter Gestalter und Techniker und somit der ideale Partner für die-

se Aufgaben. Insgesamt drei Löschfahrzeuge der Abteilung Hilzingen, Weiterdingen und Binningen konnten mit der rot-gelben Reflexionsfolie ausgestattet werden. Thomas Müller, früher selbst Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Konstanzen, weiß, wie wichtig die Sicherheit der Feuerwehrleute im Straßenverkehr ist. Dies war einer der Gründe, die ihn dazu bewegen haben, den gesamten Rechnungsbetrag in Höhe von 2.200 Euro an die Feuerwehr zu spenden.

Thomas Müller und seine Frau Marion, die ebenfalls dieselbe Ausbildung und Qualifikation in dem Beruf aufweist, wollten sich auf diesem Wege bei den freiwilligen Helfern der Feuerwehr bedanken, die der Bevölkerung rund um die Uhr in Notlagen zur Seite stehen. Müller würde sich freuen, wenn auch andere Firmen seinem Vorbild folgen und dem Ehrenamt auf ihre eigene Weise unter die Arme greifen.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 13. Februar, Zug II, 19.30 Uhr;  
**Duchtlingen:** Montag, 13. Februar, Probe, 20 Uhr;  
**Riedheim:** Donnerstag, 9. Februar, Rot-Kreuz-Kurs, 20 Uhr.

## Naturfreunde Gottmadingen Schneeschuhtour

**Hegau.** Am Sonntag, 12. Februar, gehen die Gottmadinger Naturfreunde mit Schneeschuhen (ST2) nach Toggenburg auf den Stockberg (1.781 Meter). Abfahrt ist um 7 Uhr vom Parkplatz beim Feuerwehrhaus. Startpunkt ist die Bushaltestelle Lutertannen. Der Anstieg zum Gipfel beträgt circa 700 Meter, Gehzeit circa 4,5 Stunden.

Die Leitung hat Christian Klopfer, Telefon 07731/74644.

## Gesangverein Liederkranz Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Der Gesangverein Liederkranz Hilzingen hält am Freitag, 17. Februar, um 20 Uhr im Clubheim des FC Hilzingen seine Jahreshauptversammlung ab. Dazu lädt er alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins herzlich ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Ordnungsgemäßheit
2. Totengedenken
3. Berichte der Vorstandschaft
  - a) Rückblick Vereinsjahr 2016
  - b) Bericht des Kassiers
  - c) Bericht über das Ergebnis der Kassenprüfung
  - d) Bericht des Vorsitzenden
  - e) Bericht der Dirigenten: Evelyne Leutwyler und Wladimir Jäger
  - f) Bericht über die Probenbesuche bei Männerchor wie auch Belcanto
4. Entlastung Vorstandschaft
5. Neuwahlen: Vorsitzender, Beisitzer, Kassier und Schriftführer
6. Bestätigung der Wahlen aus den Sängerversammlungen
7. Ehrungen
8. Verschiedenes, Wünsche und Anträge.

## Burghalle Riedheim Kleider- und Spielzeugbörse

**Riedheim.** Am Samstag, 11. März, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör in der Burghalle in Riedheim statt. Schwangere können ab 8.30 Uhr, unter Vorlage eines Mutterpasses, in Begleitung des Partners in Ruhe stöbern kommen. Im Obergeschoss wird zusätzlich noch eine Selbstanbieterbörse angeboten. Angenommen werden nur saubere, modische und gut erhaltene Frühlings- und Sommerbekleidung in Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge aller Art.

Die Tisch- und Nummernvergabe können ab 21. Februar, 14 Uhr, bei A. Schatz (Tel. 07739/926233) und M. Ritter (Tel. 07739/98758) erfragt werden. Die Annahme der Ware ist am Freitag, 10. März, von 15 bis 16 Uhr. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 11. März, ab 8 Uhr statt. Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck zu. Weitere Info unter [www.kleiderboerse-riedheim.jimdo.com](http://www.kleiderboerse-riedheim.jimdo.com).

## BUND-Jugendgruppe Aktion Müll

**Hegau.** Jetzt selbst aktiv werden und etwas gegen Müllprobleme tun: Je nach Lust, Laune und Wetterlage werden entweder Maßnahmen zur Vorbeugung überlegt, andere darüber aufgeklärt oder selbst ganz praktisch mitangepackt und Flächen in der Umgebung von Müll befreit. Eingeladen sind alle interessierten Mädchen und Jungs im Alter von zehn bis 15 Jahren. Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist am Freitag, 10. Februar, um 14:30 im BUND-Naturschutzzentrum (Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen). Die Veranstaltung endet ebenfalls dort um 16 Uhr.

# Ferienbetreuung

## An Fasnacht an der Gemeinschaftsschule

**Hilzingen.** Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Fasnachtsferien, vom 27. Februar bis 3. März, wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder an.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **40 Euro, die**

**Anmeldung ist verbindlich.** Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Freitag, 10. Februar**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte erteilt Ursula Graf unter 07731/3809-51. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.



### Anmeldung Schulferienbetreuung Fasnachtsferien 2017 von Montag, 27. Februar, bis Freitag, 3. März

Name und Adresse des Kindes

.....  
.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: .....

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto

IBAN DE .....

Name des Kontoinhabers:

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den .....

.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

### WIR SUCHEN SIE

als zuverlässigen und verantwortungsbewussten  
**SÜDKURIER-Zusteller** (ab 18 Jahren, morgens zwischen 4 und 6 Uhr) in **Hilzingen und Weiterdingen**.

Direkt-Kurier Zustell-Druck- und Logistik GmbH  
Tel. 0 75 31 / 9 99 - 11 00 / [Bewerbung.DKZ@suedkurier.de](mailto:Bewerbung.DKZ@suedkurier.de)

# ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-  
REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

## Öffentliche Bekanntmachung

### **Allgemeinverfügung des Landratsamtes Konstanz, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen zur Aufstallung von Geflügel und Einhaltung von Biosicherheitsmaßnahmen im Kreisgebiet zu präventiven Zwecken**

vom 02. Februar 2017, Az.: 215/508.621.0; 9122.21

Auf Grund von §§ 13 und 65 der Geflügelpest-Verordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 8. Mai 2013 (BGBl. I S. 1212), zuletzt geändert durch Verordnung vom 29. Juni 2016 (BGBl. I S. 1564) i.V.m. §§ 38 Abs. 11 und 6 Abs. 1 Nr. 11a des Tiergesundheitsgesetzes vom 22. Mai 2013 (BGBl. I S. 1324), zuletzt geändert durch Artikel 8 des Gesetzes zur Neuorganisation der Zollverwaltung vom 03. Dezember 2015 (BGBl. I, Nr. 49, S. 2178), der Verordnung über besondere Schutzmaßnahmen in kleinen Geflügelhaltungen vom 18. November 2016, des § 4 der Viehverkehrsverordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 03. März 2010 (BGBl. I S. 203), zuletzt geändert durch Artikel 6 der Fünften Verordnung zur Änderung tierseuchenrechtlicher Verordnungen vom 03. Mai 2016 (BGBl. I S. 1057) und § 1 Abs. 3 des Gesetzes zur Ausführung des Tierseuchengesetzes vom 19. November 1987 (GBl. S. 525), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11. März 2004 (GBl. S. 112) erlässt das Landratsamt Konstanz folgende

#### **Allgemeinverfügung**

1. Alle Tierhalter (private oder gewerbliche), die Geflügel im Landkreis Konstanz halten, haben das Geflügel aufzustallen.
2. Die Aufstallung erfolgt in geschlossenen Ställen oder unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung bestehen muss.
3. Der Zukauf von Geflügel über Geflügelmärkte, Geflügelbörsen oder mobile Geflügelhändler ist verboten.
4. Börsen und Märkte sowie Veranstaltungen ähnlicher Art, bei denen Geflügel und gehaltene Vögel anderer Arten verkauft, gehandelt oder zur Schau gestellt werden, sind in dem unter Ziffer 1 des Tenors genannten Gebiet verboten.
5. Alle Geflügelhalter im Landkreis Konstanz, die ihrer Pflicht zur Meldung des gehaltenen Geflügels bisher noch nicht nachgekommen sind, haben die Haltung von Geflügel unverzüglich beim Landratsamt Konstanz, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, Otto-Blesch-Str. 51, 78315 Radolfzell, anzuzeigen.
6. Die sofortige Vollziehung der in den Nrn. 1 bis 5 des Tenors getroffenen Regelungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.
7. Die Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Veröffentlichung als bekannt gegeben und endet mit Ablauf des 15. März 2017.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach deren Bekanntgabe beim Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz, schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

#### **Hinweise**

1. Auf die Vorgaben gem. § 3 und § 4 Abs. 1 Nr. 1 der Geflügelpest-Verordnung hinsichtlich der allgemein geltenden Vorgaben zur Fütterung und Tränkung sowie zur Früherkennung bei gehäuften Verlusten wird hingewiesen.
2. Für Bestände, in denen bis einschließlich 1.000 Stück Geflügel gehalten werden, wurde die Geflügelpest-Verordnung durch die Verordnung über besondere Schutzmaßnahmen in kleinen Geflügelhaltungen vom 18. November 2016 ergänzt. Diese Vorschriften (z. B. Biosicherheitsmaßnahmen etc.) sind vollumfänglich zu beachten.
3. Die Begründung dieser Allgemeinverfügung kann von jedermann während der Dienstzeiten in dem Dienstgebäude und auf der Homepage des Landratsamtes Konstanz eingesehen werden:
  - Im Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz, Aushang in der Bodenseehalle,
  - im Landratsamt Konstanz, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, Otto-Blesch-Str. 51, 78315 Radolfzell, Aushang im Eingangsbereich
  - im Internet unter [www.LRAKN.de](http://www.LRAKN.de) in der Rubrik »Aktuelles« unter »Amtliche Bekanntmachungen«.
4. Ordnungswidrig im Sinne des § 64 Nr. 17 der Geflügelpest-Verordnung handelt, wer sein Geflügel nicht aufstallt.
5. Verstöße gegen die Verordnung über besondere Schutzmaßnahmen in kleinen Geflügelhaltungen stellen eine Ordnungswidrigkeit nach § 32 Abs. 2 Nr. 4 Buchstabe a des Tiergesundheitsgesetzes dar.

Radolfzell, den 02. Februar 2017,

**Frank Hämmerle**, Landrat

## **Männerchor Riedheim Jahreshaupt- versammlung**

Riedheim. Der Vorstand des Männerchors Riedheim lädt alle Mitglieder, Freunde, Förderer und interessierte Gäste zur Jahreshauptversammlung ein. Sie findet am Freitag, 10. Februar, ab 20 Uhr im Clubheim des Sportvereins Riedheim statt.

#### **Tagesordnung**

1. Begrüßung, Feststellung der fristengerechten Einladung, Tagesordnung
  2. Totenehrung
  3. Bericht des Schriftführers und des Chorleiters
  4. Bericht des Kassenführers
  5. Bericht der Kassenprüfer
  6. Bericht des Vorsitzenden (Rückblick und Vorschau)
  7. Entlastung des Vorstandes
  8. Ehrungen
  9. Wahlen (Vorsitzende, ein Beirat und ein Kassenprüfer)
  10. Verschiedenes, Wünsche und Anträge
  11. Schlusswort Vorsitzender
- Zusätzlich zur Abhandlung der üblichen Regularien wird der Vorstand über die Aktivitäten des Vereins rückblickend auf das Jahr 2016 und vorausschauend auf das Jahr 2017 berichten.

## **BLHV-Landsenioren**

### **Politisches Treffen**

Hegau. Am Donnerstag, 2. März, findet um 14 Uhr im Gasthaus »Bären« in Welschingen ein Gesprächsnachmittag mit dem Bundestagsabgeordneten des Wahlkreises Konstanz, Andreas Jung, statt. Weitere Informationen folgen.

## **Jugendkeller**

### **Neue Öffnungszeiten**

Der Jugendtreff im Schulkeller hat neue Öffnungszeiten: Mittwoch 18 bis 20.30 Uhr und Donnerstag 18 bis 20.30 Uhr.

Das Führungsteam des Jugendtreffs freut sich zu diesen neuen Zeiten auf zahlreiche Besucher.



# KENSINGTON®

Finest Properties International



DEKRA Standard  
Zertifikat für  
Immobilienberatung 01  
Immobilien EHV / ZHV

Für unsere Kunden, unter anderem Mitarbeiter und Führungskräfte in der Schweiz von Siemens, IWC, UBS Bank und Georg Fischer, suchen wir **Häuser und große Wohnungen im Hegau zum Kauf!**

Bonität der Kunden überprüft!  
Ansprechpartner: Mathias Kosub  
Für Verkäufer kostenfrei!

**Verkaufsgarantie  
in 4 Monaten!**

KENSINGTON Bodensee

www.kensington-bodensee.com · 07531 369 069 6



## MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

**Server und Netzwerktechnik**

**Kopiersysteme A3** 

**individuelle PC-Systeme**

**Telefonanlagen** 

**Voip - Telefonanschlüsse**

**Videoüberwachung**

**Backupsysteme** 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)

Brühlstraße 6

78247 Hilzingen

Tel. 0 77 31 / 16 99 70

Mobil: 01 71 / 528 59 04

E-Mail: [info@mbtechnet.de](mailto:info@mbtechnet.de)

Internet: [www.mbtechnet.de](http://www.mbtechnet.de)



## Ihr Partner für finanzielle Sicherheit in der Region.



Ihr Fachmann für:

- > Altersvorsorge
- > Baufinanzierung

- > Gesundheitsvorsorge
- > Geldanlagen
- > Versicherungen

Büro für  
Deutsche Vermögensberatung  
Paula Pugliese

Steinerbächle 1a  
78247 Hilzingen  
Telefon 01727844111  
[Paula.Pugliese@dvag.de](mailto:Paula.Pugliese@dvag.de)



Deutsche  
Vermögensberatung  
Vermögensaufbau für jeden!




Sozialstation  
Hegau-West  
Tagespflege St. Martin

**Tagespflege**  
Montag - Freitag 7.30 - 16.30 Uhr

Der Mensch steht mit all seinen Bedürfnissen und Wünschen im Mittelpunkt unseres Handelns. Ihn in seinem individuellen Menschsein anzunehmen und zu respektieren, ist uns ein besonderes Anliegen.

Durch den Aufbau einer vertrauten Beziehung und gegenseitiger Anerkennung wollen wir unseren Patienten und Gästen eine Unterstützung in ihren Lebensaktivitäten geben.

Wir gehen dabei freundlich, wertschätzend und verständnisvoll mit den uns anvertrauten Menschen um.

Der Mensch wird grundsätzlich als selbständig und verantwortlich für sein Handeln gesehen.

**In unserer neu eröffneten Tagespflege mit beschütztem Garten erleben unsere Gäste den Tag in Gemeinschaft!**





**Adresse**

Sozialstation Hegau-West  
Leiterin Elisabeth Waibel  
Pfarrer-Acler-Platz 1  
78244 Gottmadingen  
T. 07731/97 04-0  
F. 07731/97 04-15  
[info@sozialstation-hegau-west.de](mailto:info@sozialstation-hegau-west.de)

**Leistungen**

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Beratung
- Anleitung in der Pflege
- Gesprächsgruppe „pflegende Angehörige“
- Betreuungsgruppe
- Essen auf Rädern
- Dorfhelferinnen

## Vorschau FC Hilzingen

**Samstag, 11. Februar**

10 bis 12 Uhr E-Junioren: Hallen-Bezirksturnier, Talwiesenhalle Rielasingen

13 Uhr C-Junioren: Hegauer FV - SG Hilzingen, Stadion Welschingen

15.15 Uhr, A-Junioren: FC Radolfzell - FC Hilzingen, Mettnau Stadion

**Sonntag, 12. Februar**

15 Uhr Herren: FC Rielasingen-Arlen II - FC Hilzingen II, Talwiese

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 2 Gefrierschränke à 170 Liter, Stromverbrauch 360 KWH im Jahr, Telefon 07731/68358
- Kleider-Schiebetürenschränk, 3,50 Meter breit, 2,50 Meter hoch, Telefon 07739/1227
- Bosch Einbau-Herdset, funktionsfähig, Backwagen und zugehörige Ceran-Kochmulde, Telefon 07739/366

## Kath. Klinikseelsorge Offener Himmel

**Hegau.** Eine offene Feierstunde findet am Sonntag, 19. Februar, um 10 Uhr in der Krankenhauskapelle des Hegau-Bodensee-Klinikums in Singen statt. Hans-Georg Lauer, der langjährige Rektor der Wilhelm-Bläsig-Schule im Jugendwerk Gailingen und Humorforscher, zeigt zum Thema »Vom Humor des Christenmenschen« seine kostbaren Forschungsergebnisse. Der Chor Maranatha unter der Leitung von Andrea Rimmel wird mit neuer Chormusik die Feier musikalisch gestalten. Eingeladen sind Patienten, Angehörige und alle, die sich mit der Krankenseelsorge verbunden fühlen. Die katholischen Klinikseelsorgerinnen Sandra Hart und Waltraud Reichle leiten den Gottesdienst. Danach besteht die Möglichkeit zum Beisammensein im Café »Lichtblick«.

## Tennisclub Hilzingen Jahreshauptversammlung

**Hilzingen.** Zur Jahreshauptversammlung des Tennisclubs Hilzingen am Freitag, 17. Februar, um 20 Uhr, im Clubheim, sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner recht herzlich eingeladen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
  2. Bericht des Sportwartes
  3. Bericht des Jugendwartes
  4. Bericht des Kassiers und der Kassenprüfer
  5. Entlastung des Vorstandes
  6. Fristgerecht eingegangene Anträge
  7. Haushaltsplan 2017
  8. Ehrungen
  9. Neuwahlen
  10. Wahl der Kassenprüfer
  11. Verschiedenes
- Über einen regen Besuch freut sich der Tennisclub Hilzingen.

## Aufregend innovativ. Der Tiguan.



### Tiguan Highline 1.4 TSI BMT ACT 4MOTION, 110 kW (150 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 8,3/außerorts 6,0/kombiniert 6,9/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 155. Effizienzklasse C.

**Ausstattung:** LM-Räder „Kingston“, LED-Scheinwerfer, Nebelscheinwerfer, Abbieglicht, ACC, Fernlichtregulierung „Light Assist“, Klimaanlage, ParkPilot, Radio „Composition Colour“, „Front Assist“ u. v. m.

Sonderzahlung:	3.990,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	30.250,87 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,40 %
Effektiver Jahreszins:	2,40 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	24 Monate
Gesamtbetrag:	9.006,00 €

**24 mtl. Leasingraten à**

**209,00 €<sup>2</sup>**

**Nur bis 31.03.2017<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Diese Aktion läuft bis zum 31.03.2017. Bei vorheriger Erreichung der Stückzahl kann die Aktion vorzeitig beendet werden. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, ŠKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



**Volkswagen**

**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**

Volkswagen Zentrum Singen

Stockholzstraße 17, 78224 Singen, Tel. 07731 / 83 01-0  
info.vwz@grafhardenberg.de, [www.grafhardenberg.de](http://www.grafhardenberg.de)

**Konstanz**

Max-Stromeyer-Straße 122, 78467 Konstanz, Tel 07531 / 58 16-0  
info.kon@grafhardenberg.de, [www.grafhardenberg.de](http://www.grafhardenberg.de)

# Innere Sicherheit

## Infoabend mit dem CDU-Generalsekretär und dem Polizeipräsidenten

**Hilzingen.** Am 3. Februar durfte der CDU-Ortsverband Hilzingen den Generalsekretär der CDU Baden-Württemberg, Manuel Hagel, MdL, und den Polizeipräsidenten des Polizeipräsidiums Konstanz, Ekkehard Falk, zu einem Informationsabend mit anschließender Diskussion zum Thema »Innere Sicherheit« im August-Dietrich-Saal in Hilzingen begrüßen.

Nachdem die CDU-Ortsverbandsvorsitzende, Marianne Guthoff, in ihrer Begrüßungsansprache auf die Herausforderungen der heutigen Polizeiarbeit und Kernthemen der inneren Sicherheitspolitik verwies, sprach zunächst Manuel Hagel zu den Zuhörern. Nach Ansicht des Generalsekretärs und Mitglieds des Ausschusses für Inneres sei die innere Sicherheit auf Dauer nur durch eine Stärkung der Landespolizei zu bewahren beziehungsweise zu verbessern. So sei die Schaffung neuer Polizeistellen aber auch die Verbesserung der Ausrüstung der Polizei, etwa durch die Ausstattung mit so genannten »Body-Cams«, zentrales Anliegen der CDU-Landtagsfraktion. Ebenso sei es erforderlich, die Justiz zu stärken und auch dort neue Stellen zu schaffen, um überführte Straftäter konsequent und zügig einem Gerichtsverfahren zuführen zu können. Dies erfordere eine Aufwertung des Polizeidienstes aber auch der Arbeit in der Justiz, so etwa durch die Abschaffung der Absenkung der Eingangsbesoldung für junge Beamte sowie von Hindernissen, die einen Aufstieg qualifizierter und leistungsstarker Beamten vom mittleren in den gehobenen Polizeidienst verhin-

dern. Für seine Ausführungen erhielt der Landespolitiker viel Zustimmung aus dem Publikum aber auch durch den zweiten Redner des Abends, den Polizeipräsidenten Ekkehard Falk.

Nach Ansicht des Polizisten sei es eine besondere Herausforderung, den Folgen des demographischen Wandels und der damit verbundenen Pensionierungen vieler ranghoher Beamten zu begegnen. Es gelte, vorhandenes Fachwissen der Pensionäre den jüngeren Beamten zu vermitteln und so einen erheblichen Wissensverlust zu verhindern. Jedoch betonte der Polizeipräsident auch, dass das subjektive Sicherheitsempfinden der Bürger oftmals nicht der objektiven Sicherheitslage entspricht. So sei im Landkreis Konstanz beispielsweise ein erheblicher Rückgang der Wohnungseinbruchskriminalität seit zwei Jahren zu verzeichnen. Ebenso habe der vermehrte Flüchtlingszuzug im Landkreis Konstanz nicht zu einer signifikanten Steigerung der Kriminalitätsrate geführt.

Einig waren sich die Gastredner darin, dass Entscheidungen über die Abschiebung von Flüchtlingen, die am Ende eines rechtsstaatlichen Asylverfahrens stehen, konsequenter umgesetzt und Abschiebehindernisse abgebaut werden müssten.

In der sich anschließenden regen Diskussion mit der Bürgerschaft, zeigte sich einmal mehr die Präsenz des Themas »Innere Sicherheit« und lässt sich erahnen, dass dies ein zentrales Wahlkampfthema im anstehenden Bundestagswahlkampf sein wird.



Beim Informationsabend des CDU-Ortsverbands Hilzingen stellten sich (von links) der Generalsekretär der CDU Baden-Württemberg, Manuel Hagel, MdL, die CDU-Ortsverbandsvorsitzende Marianne Guthoff und der Polizeipräsident des Polizeipräsidiums Konstanz, Ekkehard Falk, den Fragen der Bürgerschaft.



Die Hilzinger CDU-Ortsverbandsvorsitzende, Marianne Guthoff (links), wurde als Landesvorsitzende der Frauen in der CDA im Amt bestätigt. Der CDA-Landesvorsitzende und erste Bundesstellvertreter, Dr. Christian Bäumler (rechts), leitete die Wahlen im Johann-Jakob-Moser-Saal im Stuttgarter Landtag. Der neu gewählte Landesvorstand hat viel vor. Den Frauen geht es besonders um Transparenz in den Bezahlstrukturen der Betriebe, die Rentengerechtigkeit und Stabilisierung des Rentenniveaus auf mindestens 50 Prozent sowie die Wiedereinführung der paritätischen Finanzierung der gesetzlichen Krankenversicherung. Auch in Deutschland gibt es Armut. Der deutsche Niedriglohsektor ist der zweitgrößte in der EU. Die soziale Ungleichheit und die Altersarmut müssten bekämpft werden.

wir bilden aus !

Heizung  
Bäder  
Notdienst

## KERSCHBAUMER

Schön, wenn's zuhause warm ist !  
... und wenn Sie frieren, rufen Sie an,  
wir sind für Sie da!

Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

## Metzgerei Haug

<b>Gulasch gemischt</b> (Rind und Schwein)	100 g	<b>1,09</b>
<b>Cordon bleu vom Schwein</b> , bratfertig gefüllt	100 g	<b>1,05</b>
<b>Gerauchter Schinkenspeck</b> , »Schwarzwälder Art«	100 g	<b>1,49</b>
<b>Gekochter Hinterschinken</b> , mager und zart	100 g	<b>1,39</b>
<b>Paprikalyoner</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,09</b>

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen,  
was man isst und trinkt!

## Öffentliche Bekanntmachung

### Raumordnungsverfahren für den Rohstoffabbau im Gewinn »Dellenhau«

Für das o.g. Vorhaben wird beim Regierungspräsidium Freiburg als höherer Raumordnungsbehörde ein Raumordnungsverfahren durchgeführt.

Rechtsgrundlage für das Raumordnungsverfahren ist das Raumordnungsgesetz (ROG) vom 22.12.2008, zuletzt geändert durch Art. 124 Zehnte ZuständigkeitsanpassungsVO vom 31.08.2015 in Verbindung mit dem Landesplanungsgesetz (LplG) in der Fassung vom 10.07.2003, zuletzt geändert durch Art. 8 G zur Änd. kommunalverfassungsrechtlicher Vorschriften vom 28.10.2015 sowie die Raumordnungsverordnung (RoV) vom 13.12.1990, zuletzt geändert durch Art. 5 Abs. 35 G zur Neuordnung des Kreislaufwirtschafts- und Abfallrechts vom 24.2.2012.

Die Planunterlagen liegen vom  
**20.02.2017 bis einschließlich 22.03.2017**  
während der Dienststunden im

**Rathaus Hilzingen,**

**Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, beim Zimmer 27**

zur Einsichtnahme aus. Anregungen und Bedenken zu dem Vorhaben können bis spätestens zwei Wochen nach der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen vorgebracht werden.

Die Verfahrensunterlagen können auch im Internet unter dem Link <https://public.izmyshare.landbw.de/1bba9eda-8d83-4651-b954-a6ab98ff1c4c> eingesehen und heruntergeladen werden.

Technische Detailfragen des Vorhabens, private Rechte, insbesondere Enteignungs- und Entschädigungsfragen sind nicht Inhalt des Raumordnungsverfahrens.



**Rupert Metzler**, Bürgermeister

## Öffentliche Ausschreibung

### Neubau Feuerwehrgerätehaus

Die Gemeinde Hilzingen schreibt auf der Grundlage der VOB folgende Arbeiten aus:

#### Gewerk Zimmerarbeiten

Brettschichtholz	ca.	20 m <sup>3</sup>
Bauholz	ca.	32 m <sup>3</sup>
Abbund	ca.	790 lfm
Nagelplattenbinder	ca.	6 Stk
Brettstapel-Dachelemente	ca.	1.000 m <sup>2</sup>

**Eröffnungstermin: 08. März 2017, 11.30 Uhr**

Ort der Ausführung: 78247 Hilzingen

Anforderung Angebote: ab dem **10.02.2017**

beim Bürgermeisteramt der Gemeinde Hilzingen,  
Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen  
30 Euro zuzügl. 5 Euro Postversand

Gebühr :

Vergabepflichtstelle

Sicherheitsleistungen:

Vertragserfüllung : 5,0 v.H.

Gewährleistung: 3,0 v.H.

**Angebotsabgabe:**

**Bis 08. März 2017, 11.30 Uhr**

Gemeinde Hilzingen,  
Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen,  
Sitzungssaal Zimmer 33,  
spätestens zum Eröffnungstermin.

Zuschlagsfrist:

**07. April 2017**

Ausführungszeitraum:

**Beginn 03. April 2017**

Nähere Informationen auch unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de), Rubrik Leben in Hilzingen, Aktuelle Meldungen.



**Rupert Metzler**, Bürgermeister

## Standesamt Hilzingen

Monat Januar 2017

**Geburten:** keine

### Eheschließungen:

**27.01.2017** Stefan Hammerschmidt und Eva Maria Stark,  
Wiesentalstr. 6, 78247 Hilzingen-Weiterdingen

1 weitere Eheschließung, die nicht veröffentlicht werden will

### Sterbefälle:

**03.01.2017** Waltraut Bürger, geb. Müller,  
Forsterbahnried 9 A, 78247 Hilzingen

**10.01.2017** Josef Ernst Hiestand,  
Beurener Str. 4, 78247 Hilzingen-Binningen

**23.01.2017** Karl-Heinz Benedict,  
Zollstr. 11, 78247 Hilzingen-Schlatt a. R.



Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

### Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07 733/97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen**  
**Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr  
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle  
 Pfarrer: Matthias Stahlmann  
 KGR-Vorsitzende Hilzingen: Andrea Jäckle  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Wir liegen vor dir mit unserm Gebet und vertrauen nicht auf unsre Gerechtigkeit, sondern auf deine große Barmherzigkeit.  
*Daniel 9, 18*

Es erfordert Mut, in der freien Luft des Augenblickes zu leben und darin die Manifestation unseres wahren Wesens zu erfahren.  
**Willigis Jäger**, Benediktinermönch und Zen-Meister

### Donnerstag, 09. Februar 2017

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
 (Kontakt: Frau Götz, Telefon 07739/926117)  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**16.30 Uhr, Hilzingen**, English 4 kids, 8 bis 13 yrs  
**17.15 Uhr, Hilzingen**, English 4 kids, 2 bis 6 yrs  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 - Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 - Kinder Klassen 3 bis 5 mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores Tengen

### Septuagesimae, 12. Februar 2017

Opfer für unsere Gemeinde  
**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Pfr. Stahlmann/  
 Frau A. Boenke/Herr Höhn)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Pfr. Stahlmann/  
 Frau A. Boenke/Herr Höhn)

### Montag, 13. Februar 2017

**19.30 Uhr, Hilzingen**, Bildungswerk »Abraham im interreligiösen Dialog«, Pfr. Geißler-Haus

### Dienstag, 14. Februar 2017

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Mittwoch, 15. Februar 2017

**09.00 Uhr, Hilzingen**, English for Tots  
**10.00 Uhr, Tengen**, Krabbelgruppe  
 (Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632)  
**16.30 Uhr, Hilzingen**, Konfirmanden Tengen/Hilzingen  
**19.30 Uhr, Hilzingen**, Frauenabend im »Grünen Keller«

### Donnerstag, 16. Februar 2017

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
 (Kontakt: Frau Götz, Telefon 07739/926117)  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**16.30 Uhr, Hilzingen**, English 4 kids, 8 bis 13 yrs  
**17.15 Uhr, Hilzingen**, English 4 kids, 2 bis 6 yrs  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 - Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 - Kinder Klassen 3 bis 5 mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores Tengen

### Sonnabend, 18. Februar 2017

**09.30 Uhr, Gaienhofen**, Bezirkssynode (öffentlich):  
 Beratungen über den Haushalt des Kirchenbezirks

**Sonntag, Sexagesimae, 19. Februar**, (siebzig Tage vor Ostern)  
 Opfer für unsere Gemeinde

**09.15 Uhr, Büßlingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
 Orgel Frau Biegler-Dreher)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
 Orgel Frau Biegler-Dreher)

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulferienzeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!  
 Kontakt: Frau Götz, Telefon 07739/926117.

### Immer mittwochs

**9.00 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei**

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen.  
 Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.00 bis 10.30 Uhr im evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
 Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstraße 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Ich wünsche Ihnen im Namen des Pfarrteams und der Kirchenältesten eine glückliche Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

**Bildungswerk Hilzingen: Montag, 13. Februar 2017, 19.30 Uhr**  
**Du Sollst ein Segen sein - Abraham im interreligiösen Dialog**  
**Referent: Dipl.-Theologe Eduard Ludigs, Randegg**

Abraham steht als Vorbild am Beginn der biblischen Heilsgeschichte. Die drei monotheistischen Weltreligionen Judentum, Christentum und Islam sehen in ihm den Anfang ihres Gottesglaubens. Jüdische, christliche und islamische Erzähltraditionen haben sein Bild entscheidend geprägt.

Eine achtsame und wertschätzende Lektüre, sowohl des biblischen, als auch der rabbinischen und koranischen Texte, leistet einen wichtigen Beitrag zum notwendigen Dialog zwischen den Religionen.

Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen  
 Eintritt: 3,00 Euro

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:**

Am **Mittwoch, 22. Februar**, ist es wieder soweit: Fasnacht steht vor der Tür, und das SENIORENwerk will alle mit einem lustigen Programm im Kirchenkeller Hilzingen, Hauptstr. 51, darauf einstimmen. **Beginn 14.30 Uhr.**  
 Auf einen regen Besuch freut sich die Leitungsgruppe.



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

#### Donnerstag der fünften Woche im Jahreskreis, 09.02.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

#### Freitag, der fünften Woche im Jahreskreis, 10.02.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
Gedenken: Emilie u. Artur Jäkle  
Z: Pfr. H. Moser

#### 6. SONNTAG IM JAHRESKREIS

##### Samstag, 11.02.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Walter Geier, Rosa u. Anton Maurer, Klara u. Alfred Kaiser, Cordula Graf, Max Stapf (Jahrtag) und Ruth Stapf, Emma und Johann Schmidle, Regina Pfeiffer  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Kathrin, Lukas G., Yannis, Ann-Katrin, Jonas, Chiara, Mara

##### Sonntag, 12.02.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Olga u. Karl Britsch  
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Pfr. Josef Rietsche, Margaretha Schmid, Rosmarie u. Werner Lehmann, Theresia Schavilje, Maria und Ernst Sandorek  
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier. Familienwortgottesfeier mit den Kommunionkindern und deren Familien der Seelsorgeeinheit. - 1. Themengottesdienst, begleitet von der Musikgruppe Duchtlingen-Weiterdingen u. dem Kinderchor Hilzingen. Leitung: Tischmütter-Team

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

#### Dienstag der sechsten Woche im Jahreskreis, 14.02.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
Gedenken: Pfr. Otto Doberschütz, Erich Beschle und Angehörige  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Ann-Marie, Finn

#### Mittwoch, der sechsten Woche im Jahreskreis, 15.02.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse  
Gedenken: Hermann Eugen Dietrich, Max Johann Stapf, Familien Lefor und Fischer, Rosita u. Albert Haug u. Else u. Karl Pfaff  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Svenja, Imke, Rahel, Lara

#### Donnerstag der sechsten Woche im Jahreskreis, 16.02.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

#### Freitag, der sechsten Woche im Jahreskreis, 17.02.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

#### 7. SONNTAG IM JAHRESKREIS

##### Samstag, 18.02.

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Karl Maier  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

##### Sonntag, 19.02.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Leo Keogh  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: David, Marie, Amelie, Joseph

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier.  
Leitung: Liturgieteam Hilzingen  
Minis: Julia, Judith, Lea, Lorena, Annika S., Nora

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Mia Sorg, Hilzingen, und Janis Denis Dudas, Gottmadingen)  
Z: Pfr. H. Moser

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser  
Gemeindereferentin: Simone Meisel  
Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483  
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

#### Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629  
Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

#### Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567  
Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

### Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Bildungswerk Hilzingen: Montag, 13. Februar 2017, 19.30 Uhr**  
Weiteres siehe unter Ökumene

**Frauengemeinschaft Riedheim: Freitag, 17. Februar 2017**  
Frauenfasnet im Bürgersaal. Beginn/Einlass ab 19.00 Uhr.

Wir bieten ein kurzweiliges buntes Fasnetprogramm und freuen uns über den Besuch vieler närrischer Frauen, um einen gemütlichen und lustigen Abend zusammen zu verbringen. Gerne nehmen wir auch Fasnetbeiträge kurzfristig in unser Programm auf.

Ganz herzliche Einladung an alle Frauen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Öffnungszeiten Pfarrbüro Hilzingen**

Am **Schmutzige Dunschtig** (23.02.2017) und am **Fasnet-Mäntig** (27.02.2017) bleibt das Pfarrbüro Hilzingen geschlossen.

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:**  
Weiteres siehe unter Ökumene

**Unsere Jubilare**

<b>10. Februar</b> Vavris, Rudolf Hinter-Hofen-Str. 6, Hilzingen	70 Jahre
<b>11. Februar</b> Dietrich, Renate Weiterdinger Str. 13, Hilzingen	75 Jahre
<b>13. Februar</b> Selonke, Siegrid Forsterbahnried 9a, Hilzingen	75 Jahre

Zur Verstärkung unseres Werkstattteams suchen wir schnellstmöglich eine/-n

# KFZ-MECHATRONIKER/IN

**ANFORDERUNGEN**

- Qualitätsbewusstsein
- Erfahrung an VW & Audi Fahrzeugen (wünschenswert)
- Gespür für die Bedürfnisse unserer Kunden

**UNSER ANGEBOT**

- Freundliches Team
- Eine leistungsgerechte Bezahlung
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an: [andrea.moser@moser-autohaus.de](mailto:andrea.moser@moser-autohaus.de)

IHR VOLKSWAGEN PARTNER





**Nutzfahrzeuge Service** **Audi Service**

AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH  
**ENGEN | JAHNSTRASSE 4 | TEL 077 33/50 50 10**  
 Mehr darüber unter: [WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE](http://WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE)

**BUND Gottmadingen**  
**»Leben nach dem Gebrauch«**

**Hegau.** In die Tonne! Und was dann? Was bringt das ständige Recycling eigentlich? Wo und wie wird der Abfall aus der Region verwertet? Der BUND geht dem »Leben nach dem Gebrauch« auf die Spur und folgt den Unmengen an Müll der tagtäglich produziert wird, um zu sehen, was damit geschieht.

Es wird die KVA Weinfeldten besichtigt, wo jährlich über 150.000 Tonnen Abfall verwertet werden. Wer neugierig ist und mal ganz praktisch sehen will, wofür der Müll noch gut ist, ist am Samstag, 18. Februar, herzlich eingeladen mitzukommen.

Treffpunkt ist um 10.45 am Edeka-Parkplatz in Gottmadingen. Die Fahrt nach Weinfeldten erfolgt in einem Reisebus. Voranmeldung ist erforderlich (per Telefon/Mail/Brief oder persönlich) beim BUND Gottmadingen. Wegen der Fahrtkosten werden vor der Abfahrt 10 Euro pro Teilnehmer eingekassiert.

**BUND-Kindergruppe**  
**Auf der Suche nach Tierspuren**

**Hegau.** Alle Kinder zwischen sechs und zehn Jahren, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln - alle, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen.

Diesmal heißt es: »Auf der Suche nach unterschiedlichen Tierspuren«.

Die Kosten betragen 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich.

Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.

Treffpunkt ist am Mittwoch, 15. Februar, um 15 Uhr am Birkenhof in Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr.

**MACHEN SIE QUALITÄT ZU IHRER AUFGABE.**  
**STARK. STIHL.**



**Produktionsmitarbeiter (m/w) in Tengen/Wiechs am Randen**

Um mit unseren Motorgeräten für Gartenpflege, Land- und Forstwirtschaft weltweit an der Spitze zu bleiben, setzen wir auf engagierte Mitarbeiter/-innen in unserer Fertigung.

**WELCHE AUFGABEN ERWARTEN SIE BEI UNS?**

- Befristeter Einsatz an verschiedenen Montage- und Produktionsarbeitsplätzen in unserem Werk 3.

**WAS ERWARTEN WIR VON IHNEN?**

- Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung und sind bereit, im Schichtbetrieb zu arbeiten.
- Sie sind zuverlässig und körperlich belastbar.
- Flexibilität und Teamfähigkeit gehören zu Ihren Stärken.

Möchten Sie mit Ihrem Können zum Erfolg unseres Unternehmens beitragen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung – gerne online.

Als Technologie- und Marktführer ist STIHL weltweit in über 160 Ländern vertreten. Mit innovativen Ideen schaffen wir Produkte von herausragender Qualität. Als erfolgreiche Unternehmensgruppe mit rund 3 Milliarden Euro Umsatz pro Jahr bieten wir unseren mehr als 14.300 Beschäftigten dauerhaft attraktive Zukunftsperspektiven.

[www.stihl.de/karriere](http://www.stihl.de/karriere)

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
 Andreas-Stihl-Straße 4, 71336 Waiblingen, [www.stihl.de](http://www.stihl.de)



## Fasnacht wie gewohnt

### Programm des Narrenverein Pfiffikus

**Hilzingen.** Entgegen aller Gerüchte, die gestreut wurden, war es nie im Gespräch, dass die Fasnacht oder der Fasnacht-Sonntags-Umzug ausfallen würde. Die Fasnacht 2017 findet wie gewohnt statt:

Am »Schmutzigen Dunnschtig« wird um 6 Uhr geweckt, ab 7 Uhr gibt es im Kirchenkeller Frühstück (Anmeldung unter Telefon 0160/93385333).

Anschließend werden wie immer die Kindergärten und die Schule befreit und danach das Rathaus gestürmt. Ab 12.30 Uhr gibt es im Kirchenkeller Mittagstisch mit »Eselsuppe« (Gulaschsuppe) und vieles mehr. Der Umzug und das Stellen des Narrenbaumes werden wie gewohnt ab 14 Uhr mit den Staufener Holzern und dem Musikverein Hilzingen stattfinden. Nach

dem Umzug geht es mit dem NV Pfiffikus im Kirchenkeller und dem Musikverein Hilzingen in der Schule weiter.

Am »Fasnet-Sunntig« ist das Alte Rathaus ab 10.30 Uhr geöffnet, um 11 Uhr ist Zunftmeisterempfang, der Umzug beginnt um 14 Uhr. Aufstellung ist dieses Jahr in der Bahnhofstraße. Umzugsweg: Bahnhofstraße - Gottmadinger Straße - Braungasse bis zur Sonne - Hauptstraße - Ende beim Alten Rathaus. Dort heizt anschließend DJ Alex mit toller Musik ein, anschließend ist Disco mit DJ Benjamin und Jakob von BJ Events. Am Fasnachts-Dienstag ist die »Fasnetverbrennung« um 18 Uhr beim »Bahnhöfle« mit Bewirtung.

Auf viele närrische Besucher freut sich der NV Pfiffikus.

## Vorbereitung der beiden Fasnethöhepunkte

### Fasnetprogramm der Staufener Holzer Hilzingen

**Hilzingen.** Die Holzersitzung am 27. Januar stand ganz im Zeichen der bevorstehenden Fasnet. Der Vorsitzende, Volker Jäkle, gab die Fasnettermine bekannt, und die letzten organisatorischen Dinge wurden geklärt.

Das Aufwärmprogramm absolvierten die Staufener Holzer bereits letzten Freitag beim Nachtumzug in Markelfingen. Alle Holzer präsentierten sich in bestechender Form und scheinen bis zum Saisonhöhepunkt ihr Leistungszenit zu erreichen. Auch der Testlauf des Konfettihobels nach der Grundsanie- rung durch Herbert Bloching verlief einwandfrei.

Ein letzter Leistungstest steht beim Nachtumzug am Samstag, 18. Februar, in Honstetten auf dem Programm, Treffpunkt ist um 17.30 Uhr an der Hegau-Halle.

Doch vor dem Vergnügen steht die Arbeit. An diesem Samstag ist für alle Holzer der große Arbeitseinsatz zur Vorbereitung ihrer beiden Fasnethöhepunkte, das Narrenbaumstellen und die Holzer-Party. Der Arbeitseinsatz beginnt um 9 Uhr, Treffpunkt ist das alte Rathaus. Zu erledigen sind: den Narrenbaum fällen und herrichten, die Stangen kontrollieren und eventuell reparieren sowie der Aufbau des alten Rathauses.

Den »Schmutzigen Dunnsch-

dig« beginnen die Holzer um 8 Uhr mit einem gemeinsamen Frühstück im FC Clubheim. Anschließend ist geplant, im Rathaus und im Kirchenkeller vorbeizuschauen, bevor um 14:11 Uhr am Narrenbaumloch vor dem Gasthaus »Kreuz« gemeinsam mit dem Narrenverein Pfiffikus der Narrenbaum gestellt wird. Begleitet wird das Baumstellen von den närrischen Tönen des Musikvereins Hilzingen.

Wie gewohnt findet am »Fasnet-Fridig« (24. Februar) im alten Rathaus die große Holzer-Party statt. Ein DJ sorgt für gute Stimmung. Getränke für jeden Geschmack und Vespertüten stehen zur Stärkung bereit. Einlass ist ab 20:11 Uhr für Fasnachtler ab 18 Jahren. Wer sicher dabei sein will, sollte sich auf Grund der beschränkten Gästezahl frühzeitig einfinden.

Am »Fasnet-Sunndig« sind die Staufener Holzer zum Umzug in Aach-Linz eingeladen, Treffpunkt ist um 10 Uhr an der Hegau-Halle. Am »Fasnet-Mändig« steht für diejenigen, die noch Kraft haben, die Teilnahme am Umzug in der Nachbargemeinde Gottmadingen an. Ausklingen lassen wollen die Holzer ihre Fasnet 2017 am »Mändigobed« in der Riedheimer Halle.

Die Staufener Holzer wünschen »ä glückselige Fasnet«.



### Abfuhrtermine

Fr. 10.02. Biomüll  
Mo. 13.02. Papier/Blaue Tonne

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

### Öffnungszeiten des Rathauses

#### Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag: 7.30 - 15.00 Uhr

#### Grundbuchamt, Bauamt, Standes- und Sozialamt, Rechnungs- und Steueramt, Gemeindekasse

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr  
Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

## Fanfarenzug Castellaner Bunter Abend

**Riedheim.** Der Fanfarenzug Castellaner Riedheim lädt am Samstag, 25. Februar, 20 Uhr, zu seinem alljährlichen Bunten Abend in der Burghalle zu Riedheim ein. Die Burggarde, die Klavbach Struelis, die Riedheimer Zimmermannsgilde, die Freiwillige Feuerwehr Riedheim, der Männerchor, der SV Riedheim, die »zwei vum MVH« sowie die Castellaner schnüren mit über 60 Akteuren ein prall gefülltes Paket an Unterhaltung und guter Laune.

Als besondere Gäste wird die Guggenmusik »X-TREME« aus Konstanz den Saal zum Kochen bringen. Für die musikalische Unterhaltung während und nach dem Programm sorgt dieses Jahr wieder Daniel Keller. In der Bar liefert DJ Weber die tanzbaren Beats bis in den Morgen.

Einlass ist ab 18.30 Uhr (reservierte Plätze müssen bis 19 Uhr eingenommen werden).

## Riedheimer Narren Umzugs- teilnahme

**Riedheim.** Am Samstag, 11. Februar, fahren die Tanzgruppe der Struelis und die Burggarde mit allen Interessierten zum Auftritt nach Birkendorf. Abfahrt ist um 19 Uhr an der Halle in Riedheim. Die Auftritte finden ab 22 Uhr statt. Rückfahrt ist um 1 Uhr.

Am Sonntag, 12. Februar, geht es für die Struelis wieder nach Birkendorf. Los geht es um 11 Uhr an der Halle in Riedheim. Umzugsbeginn ist um 13.11 Uhr, und um 18 Uhr geht es wieder zurück nach Riedheim.

Am Sonntag, 19. Februar, fahren die Struelis gemeinsam mit der Burggarde, dem Fanfarenzug und der Zimmermannsgilde zum Umzug nach Nöggen-schwiel.

Abfahrt ist um 11 Uhr in Riedheim an der Halle. Der Umzug beginnt um 14.11 Uhr, zurück geht es um 18 Uhr.

## Freiwillige Feuerwehr, Abteilung Riedheim General- versammlung

**Riedheim.** Die Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr, Abteilung Riedheim, ist am Freitag, 10. März, um 20 Uhr im Clubheim in Riedheim. Hierzu sind alle Einwohner herzlich eingeladen.

## Klangfarben Jahreshaupt- versammlung

**Hegau.** Die Jahreshauptversammlung des Vokalensembles »Klangfarben« findet am Donnerstag, 16. Februar, um 19.30 Uhr, im Gasthaus »Kranz« in Gottmadingen statt. Interessierten und Freunde der »Klangfarben« sind herzlich eingeladen.

### Jetzt aktuell: Risikofällungen und Baum-/Heckenpflege

Landschaftsbau  
Landschaftspflege  
Hausmeisterdienst  
Risikofällung  
Brennholzhandel  
Zaubau

Gartenbau  
Baggerarbeiten  
Erdarbeiten  
Hofbeläge  
Abbrucharbeiten  
Winterdienst

## Dienstleistungen Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
info@bohnenstengel-schildknecht.de

## Bunter Abend der Narrengruppe Bodensprenger

in der Turnhalle Duchtlingen  
am Samstag, 18.02.2017

Beginn: 20.01 Uhr

anschließend Tanz mit den Flaming Stars

Die Narrengruppe Bodensprenger hat ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm für Sie vorbereitet und freut sich auf viele Besucher.

Karten sind an der Abendkasse erhältlich!

**Bitte vormerken:** Am Fasnetsuntig, 26.02.2017, laden die Bodensprenger ab 18.30 Uhr in die Turnhalle Duchtlingen zu Tanz und Unterhaltung mit dem Duo Werner & Werner ein. - Eintritt frei -

BODENSPRENGER  
DUCHTLINGEN



## Landratsamt Konstanz Öffnungszeiten über Fasnacht

**Hegau.** Am Schmutzigen **Donnerstag**, 23. Februar, haben alle Dienststellen des Landratsamtes Konstanz, einschließlich des Jobcenters und der Umladestation Singen-Rickelshausen, für den Publikumsverkehr geschlossen.

Am **Freitag**, 24. Februar, sind alle Dienststellen während der Servicezeiten (in der Regel von 8 bis 12 Uhr) geöffnet.

Am **Rosenmontag**, 27. Februar, bleiben die Dienststellen des Landratsamtes für den Publikumsverkehr geschlossen. Nur die Umladestation/der Wertstoffhof Singen-Rickelshausen hat geöffnet.

Ab **Fasnachtsdienstag**, 28. Februar, haben alle Dienststellen wieder regulär geöffnet.

Die Öffnungszeiten des Landratsamtes sind auf der Homepage [www.LRAKN.de](http://www.LRAKN.de) unter der Rubrik »Verwaltung - Öffnungszeiten« eingestellt.

Das Landratsamt bittet darum, Behördengänge rechtzeitig zu planen. Informationen zu allen Anliegen gibt es auch auf der Homepage. Zu zahlreichen Anträgen stehen zudem die Formulare zum Download zur Verfügung.

## Kath. Dekanat Hegau Valentinsgottesdienst

**Hegau.** Am Freitag, 17. Februar, 19 Uhr, lädt das Team der Ehe- und des Familienpastorals des Katholischen Dekanats Hegau Paare zum Valentinsgottesdienst mit Dekan Matthias Zimmermann in die »Sankt Peter und Paul«-Kirche nach Singen ein. Unter dem Motto »Mit dir dem Himmel ein Stück näher« wird ein meditativer Gottesdienst mit Texten, Liedern und Gebeten gefeiert. Der Pfadichor aus Steißlingen wird den Gottesdienst musikalisch gestalten. Eingeladen sind Paare aller Konfessionen, die sich an diesem Abend mal wieder einen Abend zu zweit gönnen möchten. Im Anschluss wird es in einem improvisierten »Kirchenbistro« Möglichkeiten zur Begegnung und zum Gespräch geben.

## Freiwilligendienst im Ausland

### Bewerbungsfrist endet

**Hegau.** Was tun nach dem Abitur? Oder nach der Ausbildung? Junge Männer und Frauen aus Baden zwischen 18 und 27 Jahren können über die Evangelische Landeskirche in Baden einen »Freiwilligen Ökumenischen Friedensdienst« (FÖF) im Ausland leisten. Der Dienst dauert zwölf Monate, meist in sozialen und pädagogischen Einrichtungen. Offene Stellen gibt es noch in Jerusalem, Italien und in Rumänien (Siebenbürgen). Bis 17. Februar werden Bewerbungen entgegen genommen. Die Evangelische Landeskirche ist sowohl vom Weltwärts-Programm als auch vom Internationalen Jugendfreiwilligendienst als Träger anerkannt. Nähere Infos sowie Berichte von aktuellen Freiwilligen gibt es unter [www.freiwillige-vor.de](http://www.freiwillige-vor.de) oder bei der Arbeitsstelle Frieden, Milena Hartmann, Tel. 0721/9175469, [milena.hartmann@ekiba.de](mailto:milena.hartmann@ekiba.de).

## Caritas Singen-Hegau Kurs ambulante Behindertenhilfe

**Hegau.** Der Familienunterstützende Dienst der Caritas bietet am Samstag, 11. März, und Sonntag, 12. März, jeweils von 9 bis 16 Uhr, in der Freiheitstraße 15 in Singen einen kostenlosen Wochenendkurs an. Gemeinsam werden die Teilnehmer die Themen wie die Bedeutung von Behinderung für Familien und soziale Kompetenz erarbeiten. Informiert wird zu geistiger Behinderung, Anleitung in Erste Hilfe und Unterstützungsmöglichkeiten. Interessierte, die anschließend Lust auf eine Tätigkeit in diesem Dienst haben, können gerne, gegen stundenweise Aufwandsentschädigung, mit dem Familienunterstützenden Dienst zusammen arbeiten.

Für weitere Fragen und Informationen steht Andrea Klement-Schumacher unter Tel. 07732/9889705 oder [klement-schumacher@caritas-singen-hegau.de](mailto:klement-schumacher@caritas-singen-hegau.de) zur Verfügung.

# Grippewelle grassiert

## Im Landkreis Konstanz stärker als in den Vorjahren

**Hegau.** Im Landkreis Konstanz haben in den vergangenen Wochen die Grippefälle deutlich zugenommen. Dies entspricht dem landesweiten Trend. Seit Beginn der aktuellen Grippesaison im Dezember wurden dem Amt für Gesundheit und Versorgung bereits 154 Fälle gemeldet.

Zum Vergleich: Die Gesamtzahl der gemeldeten Fälle in der Vorsaison lag bei 118. Gemeldet werden dem Gesundheitsamt jedoch nur die Fälle, die durch eine Laboruntersuchung bestätigt wurden. Die Zahl der tatsächlich Erkrankten ist daher wesentlich höher.

Die aktuelle Grippesaison hatte bereits Mitte Dezember und damit deutlich früher begonnen als in den vergangenen Jahren. Die Monate Januar und Februar sind erfahrungsgemäß besonders betroffen. Grippewellen kursieren in der Regel über circa acht bis zehn Wochen.

Auch die Kindergärten in Landkreis vermelden, dass die Grippewelle zwischenzeitlich angekommen ist. Eltern sollten Grippebetroffene Kinder zumindest

während der Krankheitsphase und zwei bis drei Tage darüber hinaus zu Hause lassen.

Die für eine Grippe typischen Symptome beginnen plötzlich, zumeist mit Fieber, trockenem Reizhusten, Muskel- und/oder Kopfschmerzen. Weitere Beschwerden können allgemeine Schwäche, Schweißausbrüche, aber auch Übelkeit/Erbrechen und Durchfall sein.

Um einer Ansteckung aus dem Wege zu gehen, ist ein näherer Kontakt zu Erkrankten zu vermeiden. Wer selbst erkrankt ist, sollte am besten in die Armbeuge husten - nicht in die Hand, und nicht offen in den Raum. Die Grippeerreger können auch indirekt durch Kontakt über kontaminierte Hände wie zum Beispiel beim Händeschütteln weiterverbreitet werden. Eine Händehygiene gilt es daher strikt einzuhalten.

Während der Grippezeit ist es ratsam, mehrmals täglich die Hände zu waschen sowie übermäßiges Händeschütteln zu vermeiden. Schutz vor Ansteckung bietet auch eine Gripeschutzimpfung.

# Crashkurs Hauswirtschaft

## Tipps, Tricks und Rezepte für junge Erwachsene

**Hegau.** Um jungen Erwachsenen den Start in die eigene Wohnung zu erleichtern, bietet das Forum Ernährung und Verbraucherbildung des Amtes für Landwirtschaft in Kooperation mit dem Ministerium für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg einen »Crashkurs Hauswirtschaft« an. Dieser findet am Freitag, 10. März, von 18 bis 21.30 Uhr, am Samstag, 11. März, von 9 bis 16.30 Uhr und am Samstag, 18. März, von 9 bis 14 Uhr in der Fachschule für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach, statt.

Das Grundmodul am 10. und 11. März umfasst die Themen Wäschepflege und Reinigung, Nahrungszubereitung, Budgetplanung und wichtige Versiche-

rungen. Zudem finden praktische Einheiten im Bereich Hausreinigung, Wäschepflege und Nahrungszubereitung statt. Die Kosten für das Grundmodul betragen 30 Euro inklusive Verpflegung, »Starter-Set« und Unterrichtsmaterialien. Im Zusatzmodul am Samstag, 18. März, werden die Themen »Sicher einkaufen und Bezahlen im Internet« sowie »Umgang mit Rückgaben, Reklamation und Widerruf von Waren« behandelt. Im Anschluss werden Nudelgerichte zubereitet und verspeist. Die Kosten für das Zusatzmodul betragen 10 Euro inklusive Verpflegung und Unterrichtsmaterial. Geschenkgutscheine und Anmeldung unter Tel. 07531/800-2941 oder [forum.ernaehrung@LRAKN.de](mailto:forum.ernaehrung@LRAKN.de).

## Blinden- und Sehbehindertenverein Südbaden Ansprechpartner

**Hegau.** Der Blinden- und Sehbehindertenverein Südbaden gliedert sich in fünf Bezirksgruppen: Bodensee (inklusive Singen und Konstanz), Oberrhein, Breisgau, Ortenau und Mittelbaden. Der Verein betreibt eine Beratungsstelle in Freiburg, Wölflinstraße 13, Tel. 0761/36122, info@bsvsb.org oder www.bsvsb.org. Qualifizierte und professionelle Beratung in allen blinden- und sehbehindertenspezifischen Angelegenheiten stellt die Grundlage zu einer selbstbestimmten Lebensführung dar. Ansprechpartner ist Inge Fromme, Tel. 07721/8787311. Jeden zweiten Dienstag im Monat findet um 14.30 Uhr, im Backstüble Tritschler, Bahnhofstraße 5 in Villingen, ein Treffen zum Erfahrungsaustausch statt.

### Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

#### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

## Ski-Club Gottmadingen Jugend-Spezial

**Hegau.** Von Samstag, 18. Februar bis Sonntag, 19. Februar, findet wieder das Jugend-Skiwochenende des Gottmadinger Ski-Clubs statt. Es sind noch Plätze frei. Das Kompaktwochenende richtet sich an alle ab 16 Jahren, die Lust haben, ihr Können in den angebotenen Coachings Beginner, Freestyle, Buckelpiste und Gelände zu pushen. Auch die Hüttengaudi soll nicht zu kurz kommen. Alle Coachings werden von geprüften Instruktoren geleitet.

Anmeldungen werden noch per E-Mail unter a.oni@skiclub-gottmadingen.de oder telefonisch unter 0170/5960776 angenommen.

### 4-Zi-Wohnung

zur Miete **gesucht** von kl. Familie in **Hilzingen/Weiterdingen**, ab 90 m<sup>2</sup>, mit Terrasse od. Balkon. Oder kleines Haus.  
Tel. 0151 / 61 43 27 02

### Großer, rustikaler Wohnzimmer- schrank,

massiv, reich verziert, Nussbaum, 4,20 m + passende Vitrine, sehr günstig abzugeben, VB  
Tel. 0 77 31 / 68193

## Apotheken-Notdienst

Do. 09.02.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Fr. 10.02.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
Sa. 11.02.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252
So. 12.02.	Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350 Hegau-Apotheke Steißlingen, Langestr. 12, Telefon 07738/5173
Mo. 13.02.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
Di. 14.02.	Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
Mi. 15.02.	Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
Do. 16.02.	Stadtapotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252 Apotheke Böhringen, Radolfzell, Bodenseestr. 6b, Telefon 07732/971510

# Gemeinsamer Antrag 2017

## BLHV und Amt für Landwirtschaft laden ein

**Hegau.** Gemeinsam mit dem Badischen Landwirtschaftlichen Hauptverband (BLHV) Stockach bietet das Amt für Landwirtschaft des Landratsamtes Konstanz im Februar insgesamt drei Informationsabende zum »Gemeinsamen Antrag 2017« und mit einem Rückblick auf das Antragsjahr 2016 an. Termine sind am Dienstag, 14. Februar, 20 Uhr, Biberhalle, Tengen-Watterdingen; Donnerstag, 16. Februar, 20 Uhr, Lichtberghalle, Stockach-Winterspüren; Montag, 20. Februar, 20 Uhr, Werner und Erika Messmer-Haus, Stockach-Espasingen. Mit dem »Gemeinsamen Antrag« werden in Baden-Württemberg die Ausgleichsleistungen für die Landwirtschaft von EU, Bund und Land abgewickelt. Im Rahmen der Veranstaltung informieren Mitarbeiter des Amtes für Landwirtschaft ausführlich über alle Interessierten zu diesen Besonderheiten des Antragsjahres 2016 und über sämtliche Neuerungen für 2017. So gelten ab 2017 neue Bestimmungen zur Sanktionsregelung bei Überbeantragung von Flächen oder Verstößen gegen die Vorgaben bei einzelnen Maßnahmen. Hier wurde eine »Gelbe Karte« eingeführt. Bei Verstößen gegen die so genannten »Greening-Auflagen« greifen ab 2017 ebenfalls neue, verschärfte Sanktionsregelungen. Auch im Bereich von »Cross Compliance« gelten strengere Regelungen. Des Weiteren gibt es Infos zum Antragsprogramm »FIONA«. Mitarbeiter des Amtes für Baurecht und Umwelt tragen einen Erfahrungsbericht zum Thema Mähwiesen vor. Im Bereich des Grünlandumwandlungsverbotes gibt es ebenfalls neue Bestimmungen, die vorgestellt werden. Der BLHV und das Amt für Landwirtschaft laden alle Interessierten zu diesen wichtigen Informationsveranstaltungen herzlich ein.

## Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
<b>Augenärztlicher Notfalldienst:</b>	0180 6075312
<b>HNO Notfalldienst:</b>	0180 6077211
<b>Hegau-Klinikum Singen</b>	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
<b>Wasserversorgung</b>	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b>	
Solarcomplex	07731/8274287
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Gasversorgung,</b>	
<b>Thüga Energienetze GmbH</b>	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Forst-Revierleiter Werner Hornstein</b>	07531/8003501

# jetzt

... gibt's  
Markisen-Winterpreise

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster  
78224 Singen, Stockholzstr. 11  
Tel. 0 77 31 / 79 95 30  
e-mail: kellhofer@t-online.de  
www.kellhofer.de

**Junges Paar sucht  
3 - 4-Zi.-Whg.**  
in Singen + Umgebung  
zu kaufen. Finanzierung bis  
300.000,- € gesichert.  
Tel. 0 15 23 / 7 64 64 67

**Einfamilienhaus  
oder Baulücke (ca. 500 m<sup>2</sup>)**  
von Privat in Hilzingen  
direkt gesucht  
Tel. 0171 / 5 87 75 82

## Markenparfums

♥ Am 14. Februar ist VALENTINSTAG ♥

Geöffnet: Freitag, 10. Februar 2017 von 9 bis 17 Uhr  
Samstag, 11. Februar 2017 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7  
Tel. 0 77 31 / 91 77 81  
78239 Rielasingen-Worblingen





**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

## Verstopftes Rohr?

☎ 07731/508831

Abwassertechnik WILMS



www.abwassertechnik-wilms.de

Firmensitz Volktershausen

**TWIELFELDER  
ANGEBOTE ZUM**



**LANDMARKT  
WOCHENENDE**

Wagner Steinofen Pizza,  
Flammkuchen  
Pizzas oder Piccolinis,  
verschiedene Sorten,  
tiefgekühlt, jede Packung




**1,77**  
(1kg = 5,06 € / Stk)

**Käsmilch**

verschiedene Sorten  
Kuchen  
1 Stück



**1,99**



Paprika Mix oder  
Paprika rot  
aus Spanien Kl.I.,  
je 500g Beutel



**1,99**  
(1kg = 3,98)

**Stadelhofer**  
Nuss-, Quark- oder  
Mohnzopf  
in Scheiben oder am  
Stück, zum Probiertpreis  
je Kilo



**5,90**

Twiefelder Landmarkt · Weidgang 4 · 78247 Hilzingen · Tel.: 07731-98 41 10 · www.twiefelder-landmarkt.de  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:00 Uhr - 19:00 Uhr · Samstag 7:00 Uhr - 18:00 Uhr



Handwerk + Bauservice  
Reiner Uhlemann

Otto-Dix-Strasse 30 78244 Randegg  
handwerk-bauservice-uhlemann.de

tel.0157 78884772

Ein-, Aus- und Umbau  
Renovierungen  
Installationen  
Bautenschutz  
Domizilpflege



TISCHIDEEN & AMBIENTE

... entdecke Deinen Lifestyle!

**Trauen Sie sich?**



**Wie wäre es dann  
mit einem Hochzeitsstisch?**

Erleichtern Sie Ihren Gästen, ob aus Nah oder Fern,  
die Wahl des perfekten Hochzeitsgeschenks.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sowohl bei uns  
vor Ort als auch in unserem Onlineshop,  
für Ihre Gäste Ihren individuellen Hochzeitsstisch  
zusammenzustellen.

Wir beraten Sie gerne:

Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen  
Tel. 07708-23000-0 | www.tischideen-und-ambiente.de  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr | Sa 9 - 14 Uhr